

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Ressort für Umwelt, Energie, Bauten und Vermögen,  
ladinische Schule und Kultur



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Dipartimento all'ambiente, energia, lavori pubblici, patrimonio,  
scuola e cultura ladina

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL  
Departament per ambiënt, energia, lèures publics, patrimone, scola y cultura ladina



**Erweiterungsbau der Landesfachschule für Sozialberufe  
Ampliamento della scuola professionale provinciale per le professioni sociali  
"Hannah Arendt" - Bozen/Bolzano**

Offizielle Übergabe am 19.12.2012

Consegna ufficiale 19.12.2012

Der Landeshauptmann  
Il Presidente della Provincia  
**Dr. Luis Durnwalder**



Der Landesrat für öffentliche Bauten  
L'Assessore ai lavori pubblici  
**Dr. Florian Mussner**



Die Landesrätin für Bildung und deutsche Schule  
L'Assessora all'istruzione e alla cultura tedesca  
**Dr. Sabina Kasslatter Mur**



Wenn eine Schule so viele Jugendliche anzieht, dass der Raum nicht mehr ausreicht und die Schule aus den sprichwörtlichen Nähten platzt, belegt dies ein hohes Ausbildungsniveau und einen ausgezeichneten Ruf – für uns Politikerinnen und Politiker ein Grund zur Freude, aber auch eine Aufforderung, die Platznot zu beheben, die Erweiterungsmaßnahmen in die Wege zu leiten und notwendigen Haushaltsmittel zu binden.

Dies ist im Fall der Landesfachschole für Sozialberufe „Hannah Arendt“ geschehen: Dank einer architektonisch und urbanistisch gelungenen Erweiterung wird das Schulgebäude nun auch baulich allen Ansprüchen gerecht. Die räumlichen Voraussetzungen sind geschaffen, um für die stark nachgefragten Berufsbilder im Sozialwesen beste Ausbildungsbedingungen zu bieten.

Eine lebendige Schulgemeinschaft entwickelt sich besser, wenn sie in einem ansprechend und funktional gestalteten Gebäude beheimatet ist. Eine anregende Raumwelt motiviert alle, die dort arbeiten und lernen.

In diesem Sinne wünschen wir allen Schülerinnen und Schülern sowie allen Lehrpersonen viel Freude an ihrem neuen Lernort. Dem Orden der Kapuzinerpatres in Bozen danken wir für das Entgegenkommen und für die gute Nachbarschaft.

## Premessa

Quando una scuola attrae così tanti giovani che gli spazi non bastano più e che l'edificio letteralmente scoppia, è la conferma di un alto livello di formazione e di notevole prestigio; per noi politici è un motivo di grande soddisfazione, ma anche un invito a rispondere alla mancanza di spazi, avviando i procedimenti opportuni e impegnando le necessarie risorse finanziarie.

Ciò è accaduto nel caso della scuola professionale per le professioni sociali „Hannah Arendt“. Grazie ad un innovativo intervento architettonico ed urbanistico, l'edificio scolastico risponde ora a tutte le esigenze costruttive. Gli obiettivi per dare la migliore formazione ai profili professionali fortemente richiesti nell'ambito sociale con spazi adeguati sono stati raggiunti.

Una vivace comunità scolastica si forma meglio se ospitata in un complesso funzionale ed attraente. Un ambiente stimolante motiva tutte le persone che al loro interno lavorano e studiano.

In questo senso auguriamo a tutti, studentesse e studenti, così come a tutto il personale docente, grande soddisfazione nell'esercizio delle varie attività all'interno di questi nuovi spazi. Ringraziamo l'Ordine dei frati Cappuccini di Bolzano per la disponibilità e per i rapporti di buon vicinato.



Das Bauareal befindet sich zwischen dem historischen Gebäude des Kapuziner-Klosters, welches einen Teil der Schule beherbergt und dem öffentlichen Garten, welcher sich gegen den Verdi-Platz hin erstreckt.

Die Landesregierung hat im Jahr 2006 die Erweiterung der Schule beschlossen. Da das bestehende Gebäude für die Unterbringung der ständig wachsenden Schüleranzahl nicht mehr ausreichte, wurde durch den Zubau ein größeres Platzangebot geschaffen.

Unter Berücksichtigung der Auflagen des Denkmalschutzes beim historischen Gebäude und den Bedürfnissen der Schulgemeinschaft wurde die Erweiterung komplett unterirdischen realisiert.

L'area d'intervento è compresa tra l'edificio storico del convento dei cappuccini, che ospita anche l'attuale scuola, e il giardino pubblico che si apre su piazza Verdi.

La giunta provinciale ha approvato con delibera nel 2006 il programma planivolumetrico per l'ampliamento della scuola per le professioni sociali Hannah Arendt, al fine di realizzare nuovi ambiti per la didattica, poiché gli spazi esistenti non erano più sufficienti ad ospitare il numero crescente degli studenti.

La necessità di coniugare il vincolo di tutela monumentale dell'edificio storico esistente con le esigenze della committenza, ha suggerito la realizzazione di un ampliamento totalmente ipogeo.







## Beschreibung

Das Kapuzinerkloster wurde im 17. Jahrhundert auf den Grundstücken, welche sich im Besitz der Burg Wendelstein befanden, erbaut. Heute leben nur noch wenige Mönche im Kloster in der Wolkensteingasse. Sie nutzen den westlichen Flügel des Gebäudes, welcher den Kreuzgang des Klosters umschließt.

Anfang der 90iger Jahre hat der Kapuzinerorden die nicht benötigten Räumlichkeiten sowie den angrenzenden Garten der Schule zur Verfügung gestellt. Das bestehende Gebäude wurde angepasst und durch Eingliederung eines neuen Volumens zwischen Kloster und Grenzmauer erweitert.

Im Jahre 2006 wurde von der Landesregierung die zusätzliche Erweiterung der bestehenden Schule beschlossen. Um die Sicht auf das historische Gebäude nicht zu beeinträchtigen, wurde die neue Kubatur fast zur Gänze unterirdisch errichtet.

Die Lebensqualität, die Sicht nach Außen und die natürliche Belichtung sind durch eine Reihe von planerischen Eingriffen garantiert: einen großen Innenhof, der durch ein Glasdach abgedeckt ist und an den die Klassen mit ihren Fenstern angrenzen; ein offenes Atrium, einen kleinen internen Wintergarten und eine Reihe von Oberlichtern, welche das natürliche Licht in das gesamte Gebäude einfließen lassen.

## Descrizione

Il convento dei cappuccini fu costruito XVII secolo sui terreni di proprietà del castello di Wendelstein. Oggi soltanto pochi monaci vivono ancora nel convento di via Wolkenstein e sono alloggiati nell'ala occidentale del quadrilatero eretto attorno al chiostro del convento.

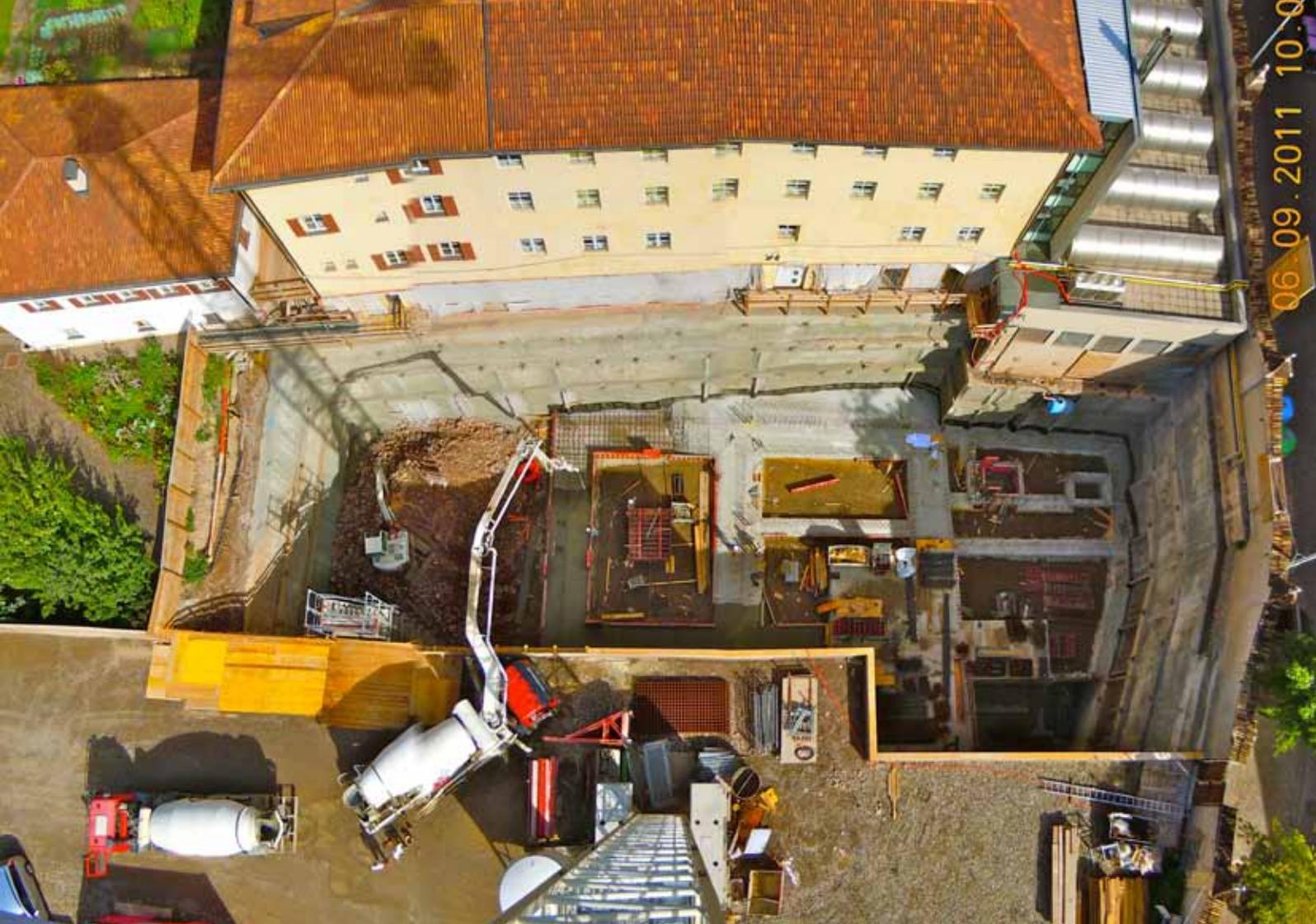
All'inizio degli anni 90 l'ordine monastico mise a disposizione della scuola gli ambienti interni non utilizzati e l'annesso giardino. L'edificio esistente fu adeguato ed ampliato mediante l'inserimento di un nuovo volume tra il convento e il muro di cinta.

Nel 2006 viene approvato dalla giunta provinciale un nuovo ampliamento della scuola esistente; per non intaccare la vista sull'edificio storico sottoposto a tutela, la nuova cubatura è quasi interamente interrata.

La vivibilità interna, la visibilità all'esterno e la luce naturale sono garantiti da una serie di accorgimenti progettuali: una grande corte centrale coperta da una vetrata, sulla quale si affacciano le aule, un cavedio-giardino aperto, un piccolo giardino d'inverno interno alla struttura e una serie di lucernari trasmettono la luce naturale in tutte le zone dell'edificio.



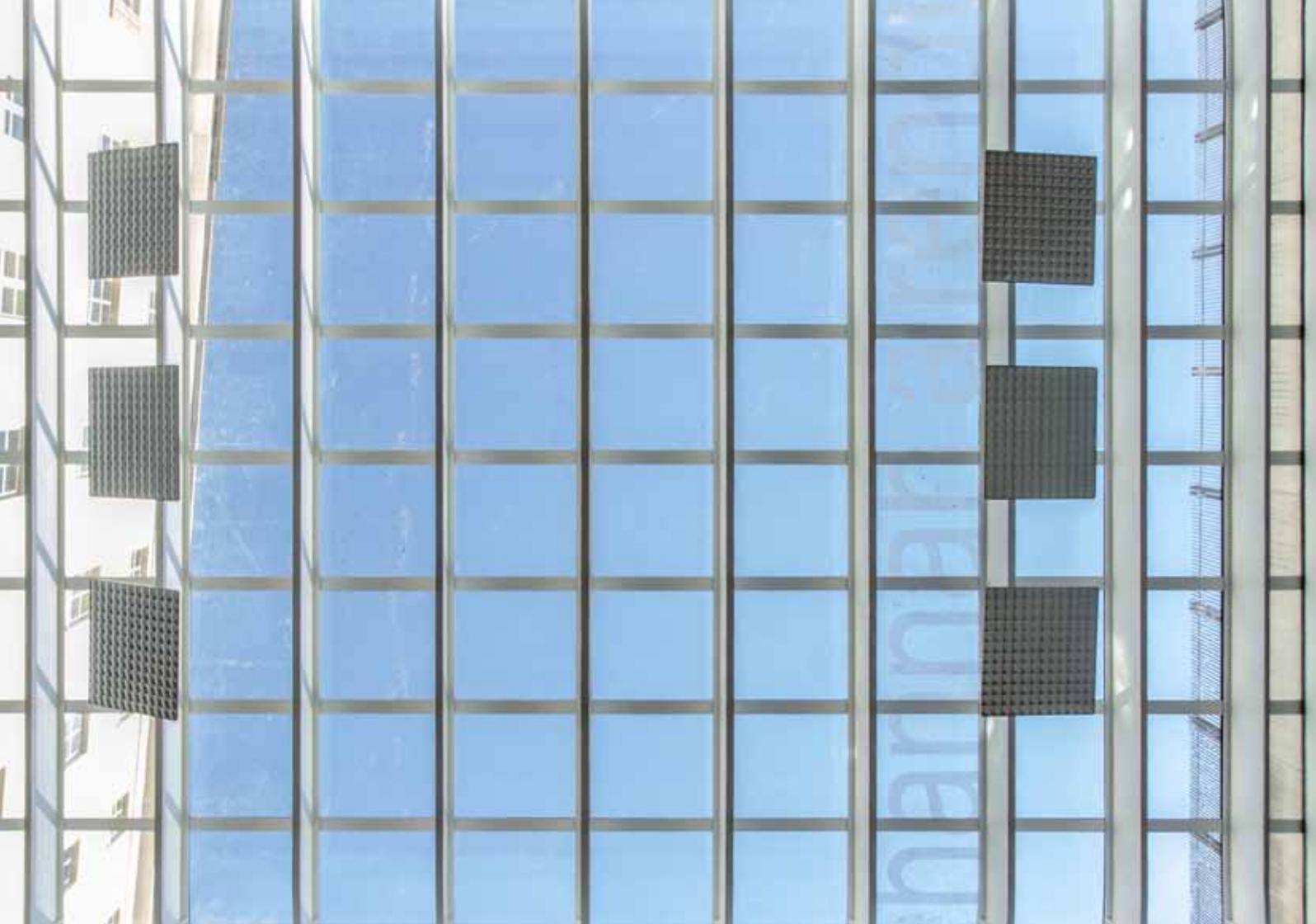
Genehmigung Raumprogramm Bauarbeiten und Einrichtung Abänderung	<b>06/2006</b> <b>11/2008</b>	Approvazione programma planivolumetrico lavori e arredi Modifica
1. Baulos	<b>01/2010 - 05/2010</b>	Lavori 1 lotto
Abänderung des Raumprogrammes	<b>06/2010</b>	Modifica del programma planivolumetrico
Baugebeginn 2. Baulos	<b>02/2011</b>	Inizio lavori 2 lotto
Umsetzung 2. Baulos	<b>02/2011 - 12/2012</b>	Lavori 2 lotto
Benutzungsgenehmigung	<b>12/2012</b>	Licenza d'uso



Normalklassen	<b>9</b>	Aule normali
Informatikräume	<b>1</b>	Aule informatica
Labore	<b>4</b>	Laboratori
Musikräume	<b>1</b>	Aula di musica
Lernbereiche	<b>9</b>	Spazi di studio
Innenhof	<b>1</b>	Corte interna



Kubatur Erweiterung	<b>11.000 m<sup>2</sup></b>	Cubatura ampliamento
Nutzfläche	<b>2.030 m<sup>3</sup></b>	Superficie utile
<b>KOSTEN</b>		<b>COSTI</b>
Arbeiten	<b>3,82 Mio €</b>	Opere edili
Einrichtung	<b>0,57 Mio €</b>	Arredi
Summe zur Verfügung der Verwaltung	<b>2,03 Mio €</b>	Oneri amministrativi
<b>Gesamtkosten</b>	<b>6,42 Mio €</b>	<b>Costi totali</b>
Reine Baukosten/Kubatur	<b>348 €/m<sup>3</sup></b>	Costi costruzioni netti/cubatura





arendt

hammat

Weitere Informationen  
Ulteriori informazioni

[www.provinz.bz.it/hochbau](http://www.provinz.bz.it/hochbau)  
[www.provincia.bz.it/edilizia](http://www.provincia.bz.it/edilizia)  
[www.provinz.bz.it/mussner](http://www.provinz.bz.it/mussner)